

T

a Y Y a Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y a a Y Y Y Y Y
a Y Y Y Y Y Y Y Y Y a Y C Y Y Y Y a a a Y Y Y a
Y a a a Y a a Y a C Y Y Y Y Y Y Y C Y Y Y - Y Y a Y
kertme kelimesi ile ifade ederler.

a a a Y Y Y Y Y Y Y Y C Y Y Y Y a Y a
C Y Y Y a a C Y a a Y Y Y E Y Y Y Y Y E Y Y Y Y Y
Y Y Y Y a Y a a a Y a a a a Y Y Y Y Y Y a a a a a !
a Y Y Y Y 9 a Y a a Y Y Y a Y Y Y Y
Y Y Y Y a a

9 Y Y a Y E K . 80- ((Y Y C Y Y Y Y Y Y Y Y

Sen tarkaymagan⁹ terekse

n

C Y Y Y Y erekse

n

K a Y a a

e

M Y10 tiley kelgenbiz

11

k

9 Y Y Y

C a a Y

Sen herkese kendini sevdirttin

9 Y Y Y Y Y 12 terek

9 Y Y Y Y Y Y

r

Y13 a a a 14

r

Y Y olarak

-

15.

9 Y Y Y Y Y a Y

Y Y

a Y Y a Y Y Y

Y Y

Sa

-

Armut

-

kurtuel
kertme

a < *kertmeli < *kertmelig < *kertmelik
*kertmelik

Armut (-

16 ve aile isimlerinde 17,

Y Y Y

fa, Y Y kelimesini ifade eder.], a
Y armut

[18](#)

C Y

M. Iga Macar Folklor Ansiklopedisi

C Y

9 aY Y
Y Y

ter

C Y Y

a Y

Sok gyalog katona

r

Megpihen alatta

Moses Das

Y , su ve Y Y

tengrism

20

21 tapar. Dashuranci, Cennetler

ku

-Tas 1999: 151, 366).

r

edilir. Ku

Bu kelimeler, som

alma (elma), a

-700) bu tarihi,

Kafkaslardaki armut-

R

*

1

2

3 Armut,

Y

Y

armut

101), armut

Yunanid

armut

armut

-Zajonekovski-

almurut

almurt

armud

Y Y Y

almurt

armut

Azemoun 1999: 108), Khalaj armut

almurut

-Abuov- Kambarov-

nok

-Abuov-Kambarov-Azemoun

amurt ve almurt

amrud, amut, armut

a. droexii

a. jayaci

4 Kertme, ahlat ve armut

ilir. Ahlat, evvelden beri Redhouse

ahlap

5

gertme
kertme

gertme

kertme

6

(<id)

lgyfon
fon

igy

-Tas 1999: 366).

7

C a as.37).

8 Khurzuk nehri Kuban

9 Kelimeye Esk

tarkal

targa-

tarkay-

379), Balkar tarqay-

-, eksil-

tarka-

tarqan-

udahin

1965: 707), -(Kklp), <Mo. tarqa-

10

Y kelimesini Y
uppa- -Sujunčev 1989: 738)-

-Sujunčev 1989: 684) Y parn. k

11M

Y

Y ola

Y Y

kelimesidir (Clauson 1972: 345).

95),

12

13

Y, aYY aa a Y

Y a

inde

kelimesi, mevcuttur (Tavkul 2000: 157). Bu ikinci isim, *etedile* kelimesi ile birlikte

a

14

t

1991: 15

a

a

-
a eski

15

16

C

C

a

C

C

!

C

!

C

C

17

C

a(1542), *C*

a(1632) (Kazmer 1993: 642).

C

(1461), *C*

(1420),

18 Bir Macar kelimesi olan

ess No: 1.) Budapest.

szőlő

TRACES OF THE PEAR-TREE CULT IN THE CAUCASUS

cult can also be seen in the children's songs in connection with the 'pear tree'

for Eteköz in those years and did not return there ever after.

Key words: *pear-cult, kertme, Karachay-Balkar and Hungarian traditions*

Ravbazi

džaniz terek
rawbazi

kærdo/kærttu

yış

adak ağacı

adak ağacı

Ötüken

Er olsun, avrat olsun, korkusu ağaç

Başını alıp bakacak olsam, başsız ağaç

Dibini alıp bakacak olsam, dipsiz ağaç

Beni sana asarlar, taşıma ağaç!

Tahtacı

Yörük

džanjiz terek

*kotoromu v period jazyčestva i daže prinjatija musul'manstva
poklonjalis' karačaevcy. Srubleno v 30*

You are a tree that never dries out

Kögergenley, sargalmag

Evergreen, that never becomes yellow

Senden kesingča uzun ömür tileybi

Uzun čuppa tiley kelgenbi

Adamlarini ongdurgan tere

Kesin kimge da süydürgen tere

Adamlaga boluřhan tere

Altin čapirakla kimildaydila töppengd

Čoppa etedile seni tögeregingd

Hıdrellez

Ahlat ağacı ahlat vermiş dallar çekeme

Hoy hoy dallar çekeme

Yeşil yaprak, yeşil yaprak kervan kırmış

Yağmur geçemez hoy hoy yağmur geçemez

körtvély

körte

*kertßeli

körtvély, körtve, körtvény , körtvefa, körtövefa, körtélyfa, körtvélyfa
, körtesliget

körtéfa

körtvélyfa, körtifa, körtvéfa
körueles

Körtéfa, körtéfa,

Gyöngyösi körtéf

Many a foot-soldier

Körtéfa

Körtéfa, körtéfa, kőrösi, kerepesi körtéf

Városi gazda, gyöngyösi tánc

Könnyűjáró kismenyecske dob szerda

Easy going young wife, drum Wednesday.

Középső ujjam felszedte

űrűs ujjam hazavitte

szőlő

